

MARVEL

PSR 11

PRIEST  
BENNETT  
JADSON

# 美國隊長與獵鷹

兄弟與守護者  
PART 4 of 5



翻譯: claude  
校對: 不保譜對  
填修: 若月綾彌

Joe Powell: The

© 2011, Marvel Characters, Inc. All rights reserved.

WWW.MARVEL.COM



# 美國隊長與獵鷹

## 「兄弟與守護者」PART 4 我是魔多客

### 前情提要

美國隊長找到並與魔多客(殺戮專用心智有機體)，超智機構的致命首領對峙，卻發現這其實並不是他多次交手過的那個魔多客。魔多客已被俘虜，隨後被移交給「吉米」·威斯布魯克上將的叛變海軍情報單位進行研究。吉米利用被腦葉切除術處理過的魔多客來入侵間諜衛星並操縱股市，同時開發一種使用魔多客自身DNA的反魔多客武器——一種所謂的「魔多客病毒」。然而，在無人知曉的情況下，魔多客的意識重新甦醒，並與哥倫比亞毒梟達摩克利斯·里瓦斯(又名「聖徒」)交換了心智，而後者正在與吉米合作開發魔多客病毒。

與此同時，獵鷹將反隊長從監獄救出，派他執行摧毀吉米上將叛變情報組織的任務。反隊長發現自己實際上無法傷害吉米，這迫使獵鷹加入反隊長一起完成任務——結果他自己卻遭到聖徒的伏擊，而聖徒揭露了自己實際上是以人類形態存在的魔多客。



Storytellers  
Priest & Joe Bennett

Inker  
Jack Jadson

Colorist  
Transparency Digital

Letterer  
Virtual Calligraphy's  
Dave Sharpe

Production  
Omar Otieku

Assistant Editors  
Schmidt, Wiley & Lazer

Editor  
Tom Brevoort

Editor in Chief  
Joe Quesada

Publisher  
Dan Buckley

Captain America created by Joe Simon and Jack Kirby



那河下流  
多久了?

警方暫時只  
能將布魯克上岸的遺體  
大約十分鐘前發現。

他們把遺體  
救出來了。

一個沒人  
知道晚上布魯克  
本人在哪裡!

據說一百米  
可能錯了,這可能  
是在這座橋上。



羅傑和我今晚  
對面在布魯克上玩了個  
小時。真的,一個小時之內,  
好幾位和布魯克來過這  
的船主都找來客。

然後就  
消失了。

現在又出  
這種事。



羅傑和我一  
直跑到布魯克的上岸。  
無意中由我們的一位  
船主這成的。

恐怕這座  
山和神廟了。



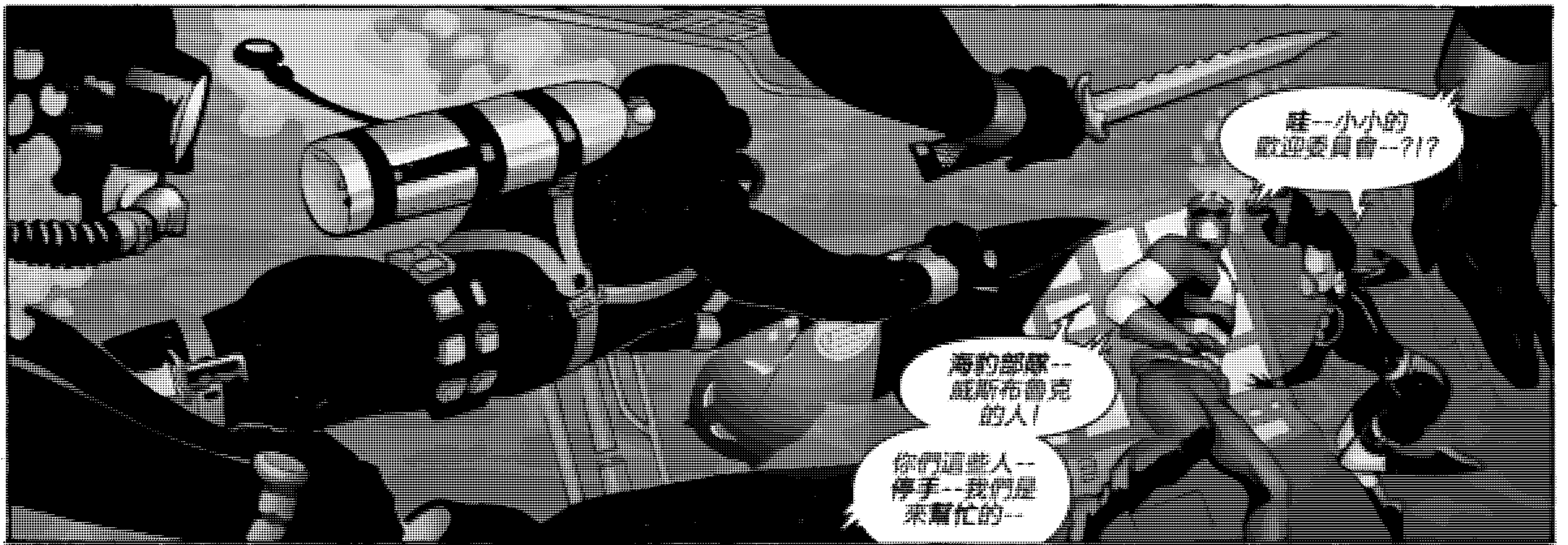
山和神廟  
一樣不太  
正確。

你確定嗎?  
昨晚,光頭,可能  
打壞了羅傑的  
船。

一舉了  
他真正的  
樣子。

羅傑和  
我的傳聞。

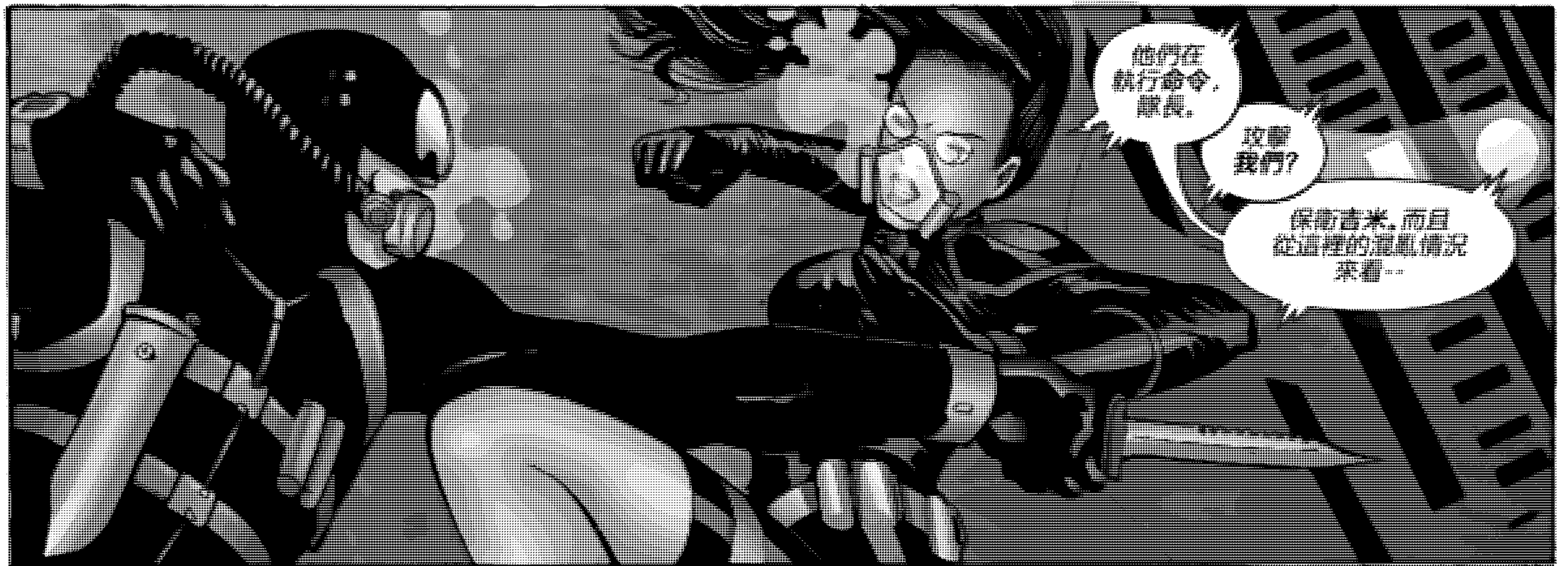




哇--小小的  
歡迎委員會--???

海豹部隊--  
威斯布魯克  
的人!

你們這些人--  
停手--我們是  
來幫忙的--



他們在  
執行命令,  
隊長。

攻擊  
我們?

保衛吉米,而且  
從這裡的混亂情況  
來看--



--這裡可能  
還有點認識人  
的問題--

認識人--?

--哦,我  
懂了。



好了,  
少尉,你自己  
看看--

--我不是  
他。



“不是他”--不是  
反隊長--海軍試圖重新  
創造你的那個?

他不是  
死了嗎--?



好問題。

魔多客  
的檔案裡  
沒有嗎?

在完成他的資料  
傳輸後,魔多客突然把我  
傳送回他在紐澤西的總部,  
然後消失了一

在你用吉米的武器  
對付他之前--

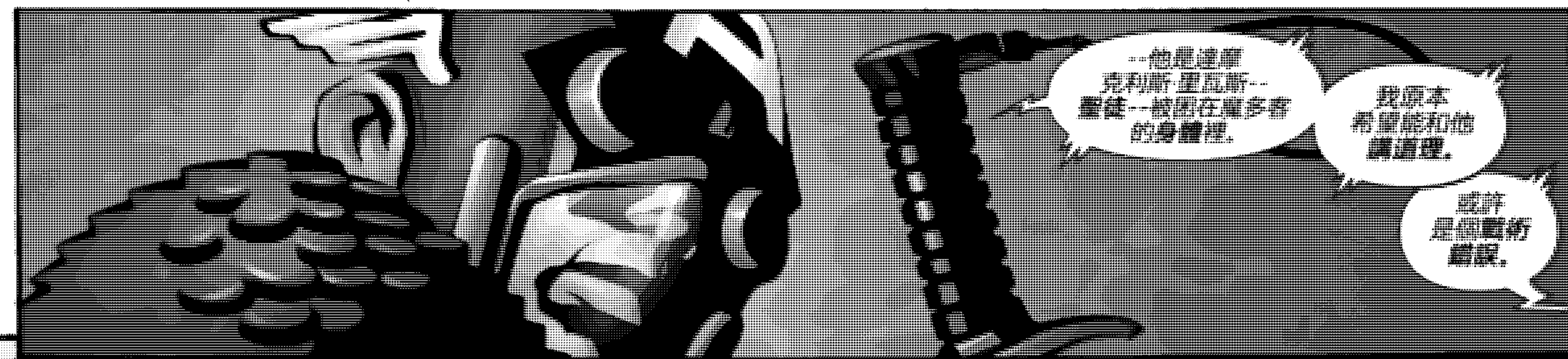


--魔多客  
病毒。

你從古巴回收的  
DNA面板。我們神盾局  
的實驗室人員相信它  
一接觸就能殺死  
魔多客。

他們已經把  
它裝進這支  
電擊槍了。

不,艾莉,我沒有  
對魔多客使用武器,  
因為他不是魔多客--



--他是達摩  
克利斯·里瓦斯--  
聖徒--被困在魔多客  
的身體裡。

我原本  
希望能和他  
講道理。

或許  
是個藝術  
錯誤。



--或許吧--





塞爾維爾 (奧克拉荷馬州)

故事時間 1418

(當地時間上午 7:18)



我想  
是的,對。

是的--不過  
在這個時代,要定義  
這兩者變得越來  
越困難。

你希望讓美國  
偉大而強盛?



我曾經是個  
愛國者。

把我的生命  
奉獻給國家。

但我被  
背叛了。

那現在  
呢--?

現在我創造  
自己的定義。



這裡曾經有個  
恐怖分子造成了巨大的  
破壞和死亡。他也聲稱  
自己是愛國者。

他並非完全  
錯誤。他只是選擇了  
錯誤的方式來表達  
他的理想。

但他啟發  
了你。

某種  
程度上  
是。



我也被無私的  
行為所啟發。

即使  
是我的敵人的  
行為。

你是我的  
敵人嗎...?



--大概是。





真浪費。

想像我們兩個  
能塑造的世界。

我們超智機構  
在對抗所有政府的  
聖戰中所追求的  
更高秩序。

只留下  
混亂...?



自然選擇。  
一場革命。

由魔多客  
領導。

我已經不是  
魔多客很久了。  
我現在是達摩  
克利斯--

--聖徒。



而達摩克利斯，  
那個可憐的傢伙  
被困在那裡面--

--就像  
我曾經  
那樣。



他很生你的氣，  
因為你殺了他  
兄弟。

我可能  
得殺了你來  
安撫他，讓他  
保持溫順。

他一直跑出來--  
殺超智機構的  
老特工。

小小的  
軟體改寫。



阿爾弗雷德 P. 摩拉聯邦大廈  
奧克拉荷馬市

超智時間 1307

當地時間上午 9:07

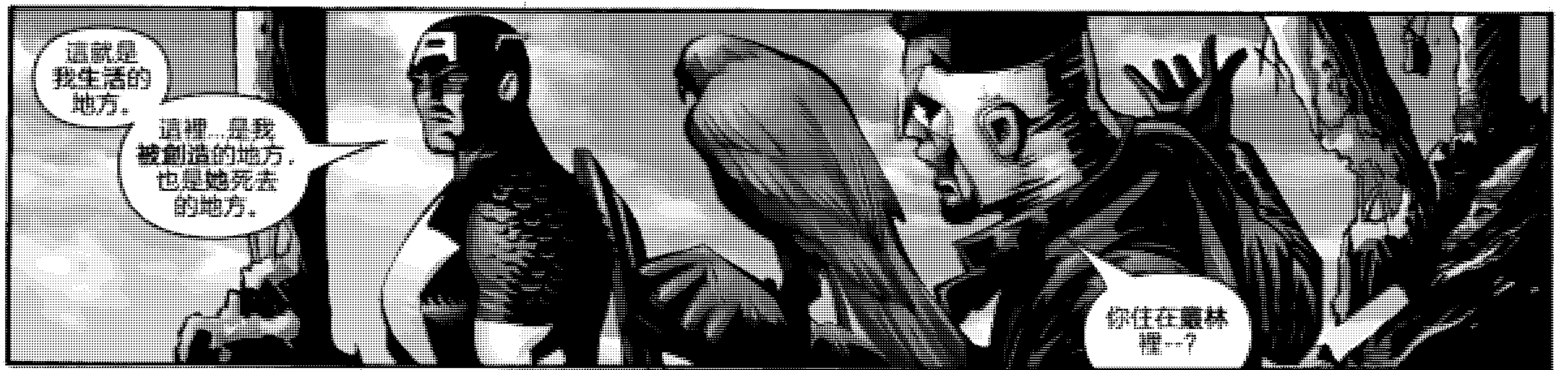
你在這  
一生中有個  
使命和目標。

一個召喚。

我可以  
幫你實現  
它...

什麼...我們  
在這裡做  
什麼...?





這就是我生活的地方。

這裡...是我被創造的地方，也是她死去的地方。

你住在叢林裡--?



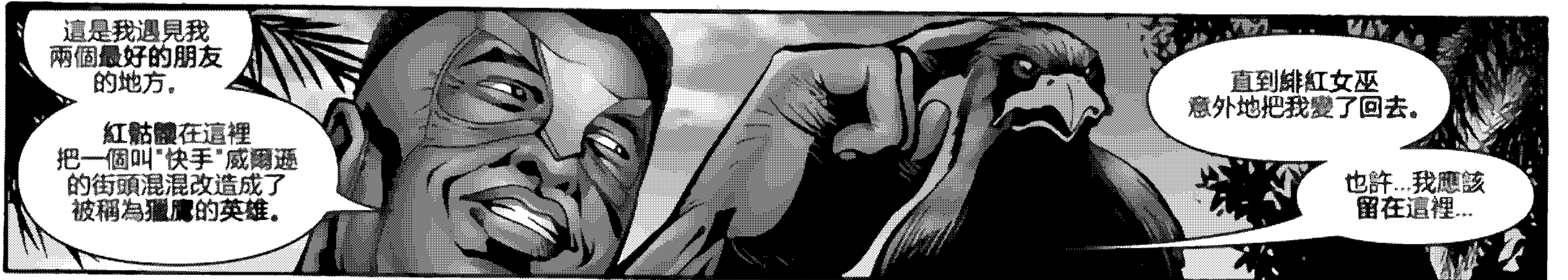
流放島。

西曆時間1307  
(當地時間上午9:07)

叢林--?

對--流放島--我在去紐約大幹一票的路上墜機降落的地方。

我其實很喜歡這個地方--



這是我遇見我兩個最好的朋友的地方。

紅骷髏在這裡把一個叫"快手"威爾遜的街頭混混改造成了被稱為獵鷹的英雄。

直到緋紅女巫意外地把我變了回去。

也許...我應該留在這裡...



先生，你瘋了嗎?

留在這裡? 美國歷史上最嚴重的恐怖攻擊之一的現場點?!

獵鷹--你不懂嗎?



鷹多喜在玩弄我們的心智!

他把我們帶回我們的起源地--讓我們成為現在這個樣子的地方!

是是是，隨便啦。

聽著，老兄，吃顆椰子吧，我要死椰子了--



啊啊啊啊--!!

但另一方面--

--你可能說得有道理--!





紅骷髏的  
私人軍隊——！！

該行動了，  
小子——！



獵鷹，你到底  
看到什麼了——？！  
那些是吉米的人——



——特種作戰部隊——  
被派來招募我的。

如果我說“不”，  
他們就會為了  
保護他們秘密  
而除掉我。

但我沒說不。  
我說了好。

保衛我的  
國家免受一切  
敵人侵害——  
國外的——



——以及  
國內的！

少說話，  
多打架。

鷹多客是  
玩真的！這可能  
全都發生在我們  
腦子裡——



是是是，  
我懂啦。

我們如果  
死在這裡——就是  
真的死了！

大頭還得更  
努力點才行！！

**BRRRAATATAT!**



真希望我們  
有吉米的病菌--  
那個DNA  
面板--

--魔多客  
病毒!

那會讓我們的朋友  
噲到說不出話來!



所以--那真  
的是生物  
武器--?

算是吧。聽著--  
你得帶我們飛出  
這裡!

怎麼飛?!黑豹  
還沒發明出我的  
翅膀呢--

不是在這個  
時代。你這  
傻子--



--是在這個時代。  
來吧--專心點--

我猜你和  
你那隻傻鳥之間的  
心靈感應,讓你對  
魔多客的精神攻擊  
稍微有了點  
抵抗力!

把它逼出來,  
先生--



--不然我倆  
都死定了  
--!!



成功了。

現在,  
我們離開  
這裡吧!



好的,唯一  
的問題是--

--"這裡"  
是哪裡--?!

我不知道。

也許問他。



好吧，  
現在...

...我敢  
打賭這是個  
壞兆頭...

像城市一樣  
大的魔多客  
—?!

魔多客警戒  
狀態解除。

魔多客將滅  
入侵者!

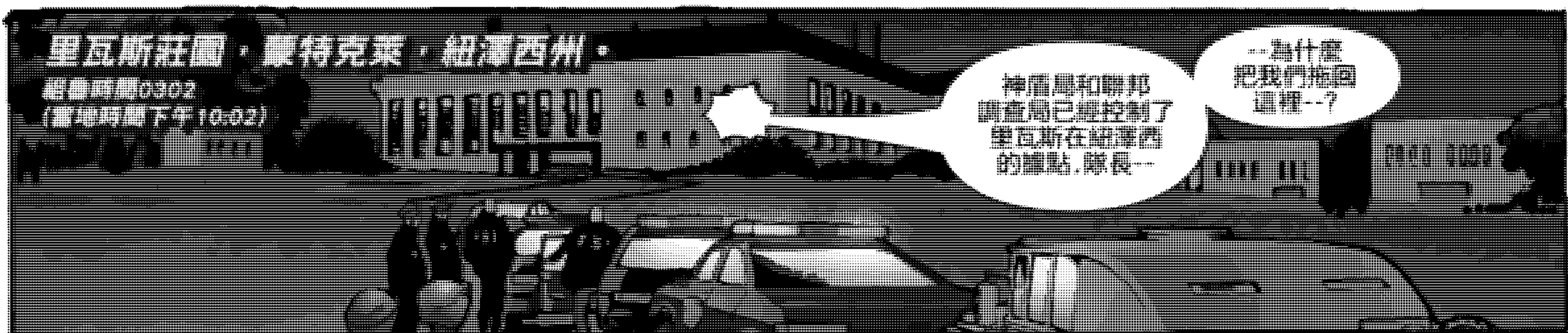
專為殺戮  
而設計。

專為殺戮  
而設計。

專為殺戮  
而設計!







里瓦斯莊園·蒙特克萊·紐澤西州·

距離時間0302  
(當地時間下午10:02)

神盾局和聯邦調查局已經控制了里瓦斯在紐澤西的據點，隊長——

——為什麼把我們拖回這裡——？



魔多客已經開發出一種隨意傳送自己的方法——

是啊，是啊，是啊——他把自己轉換成純數據，然後用電子零件把自己傳送到全球各地。

這讓接聽電話變得挺詭異的……

有零星的報告說聖徒伏擊了獵魔和皮隊長——



是的……這可能意味著魔多客抓了我的搭檔。弗瑞上校——有什麼進展嗎——？

我們還沒找到魔多客的傳送器控制裝置，史蒂夫，它很可能偽裝成某種無害的設備——

——但它一定在這裡的某個地方。我們認為他是遠程觸發的——



把自己從一個地方“電郵”到另一個地方。

我需要你把所有人撤出去。

你覺得你能哄他回家？

不是我——



——是她。





聖徒在吉米遊艇派對上的女伴--?

那不是女伴--



--是他侄女。

阿瑪莉。

什麼...你想要什麼?



UN HOMBRE MALO HA DAÑADO A SU TIO.

NOSOTROS ESTAMOS INTENTANDO SALVARLO. NOSOTROS NECESITAMOS SU AYUDA.\*

¿COMO SE YO LO QUE LISTED ESTÁ DICENDO ES VERDAD?==

\*一個壞人傷害了你的叔叔。我們正試圖救他。我們需要你的幫助。

\*\*我怎麼知道你說的是真的?



你心裡知道答案。

你知道這幾天和你在一起的人不是連摩克利斯·里瓦斯。幫我們把他帶回來。

幫我們救他。



史蒂夫--吉米的病醫--DNA面板--我們很確定它會殺死摩多客。我們認為這就是吉米控制他的方法。

只有吉米知道那東西實際上會做什麼--

--而他已不知所終...



# 超智機構至導科學家的巢穴？

紐約時間0308  
(當地時間下午10:08)

這是什麼？  
我詢問大地、深淵  
和活著爬行的生物，  
它們回答：“我們不是  
你的神，往我們之上  
尋找吧。”

我詢問流動的空氣，  
整個空氣及其居民回答：  
“阿那克西美尼被欺騙了。  
我不是神，”我詢問天空、太陽、  
月亮和星辰，“我們也不是  
(它們說)你尋找的神。”

我回答所有環繞  
我肉身之門的事物：  
“你們已告訴我關於我的神，  
你們不是祂；告訴我一些  
關於祂的事。”它們  
大聲呼喊——

——祂創造了  
我們。

自由。

然而，自由  
對像我這樣的  
存在真正意味  
著什麼？

威斯布魯克  
想利用龐多客來控制  
間諜衛星和股市網絡，  
但現在——

——情況  
好多了。

這些人很快就會  
屬於我——被我的心靈  
制約摧毀，很快就會  
成為——

——專為殺戮  
而設計——

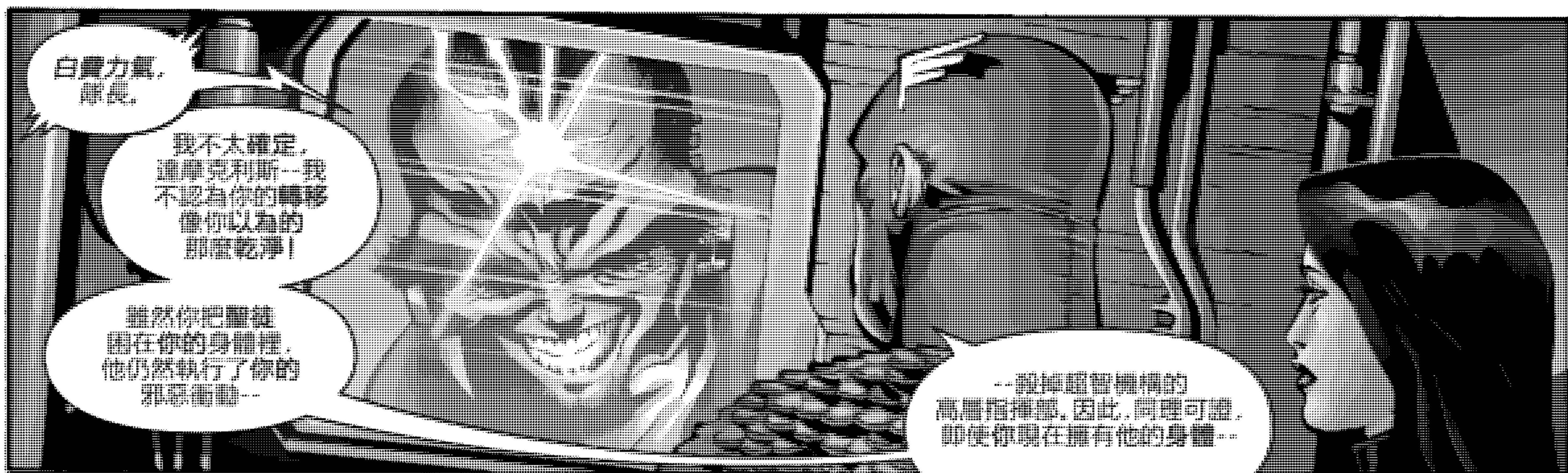
達摩克利斯——  
叔叔——求你——

——? ! ? !  
阿瑪莉? ! ?

這是怎麼  
回事——? ! ?

求你了，叔叔——  
你必須停止這一切——  
你必須擺脫龐多客  
的控制！



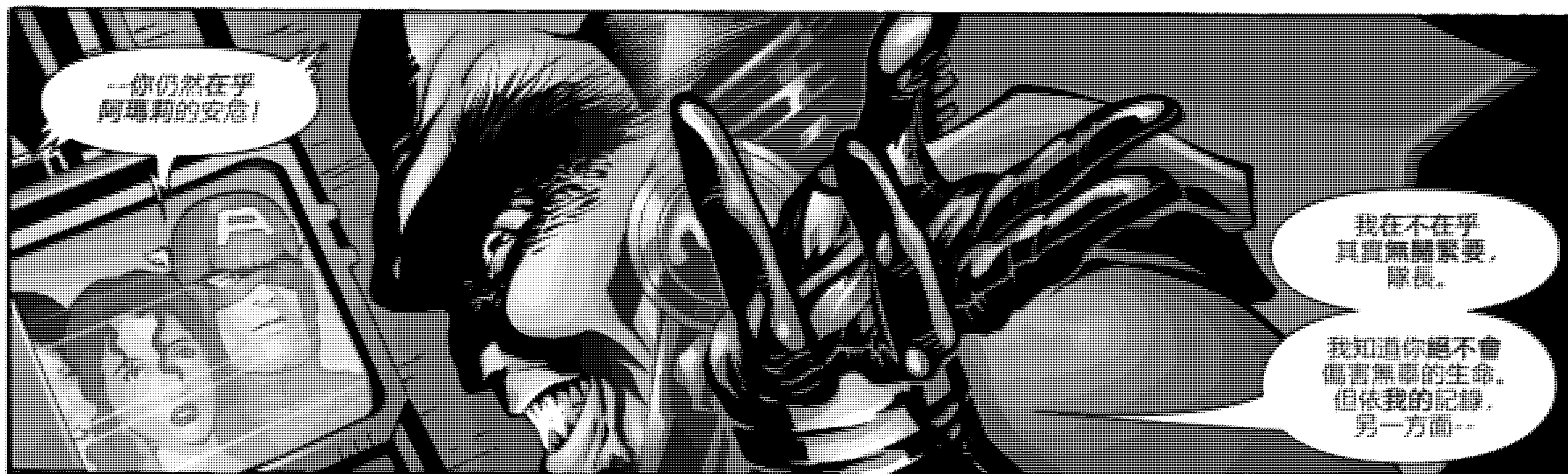


白費力氣，  
隊長。

我不太確定，  
這摩克利斯——我不認為你的轉移  
像你以為的  
那麼乾淨！

雖然你把骷髏  
困在你的身體裡，  
他仍然執行了你的  
邪惡衝動——

--殺掉超智機構的  
高層指揮部，因此，阿理可證，  
即使你現在擁有他的身體--



--你仍然在乎  
阿瑪莉的安危！

我在不在乎  
其實無關緊要，  
隊長。

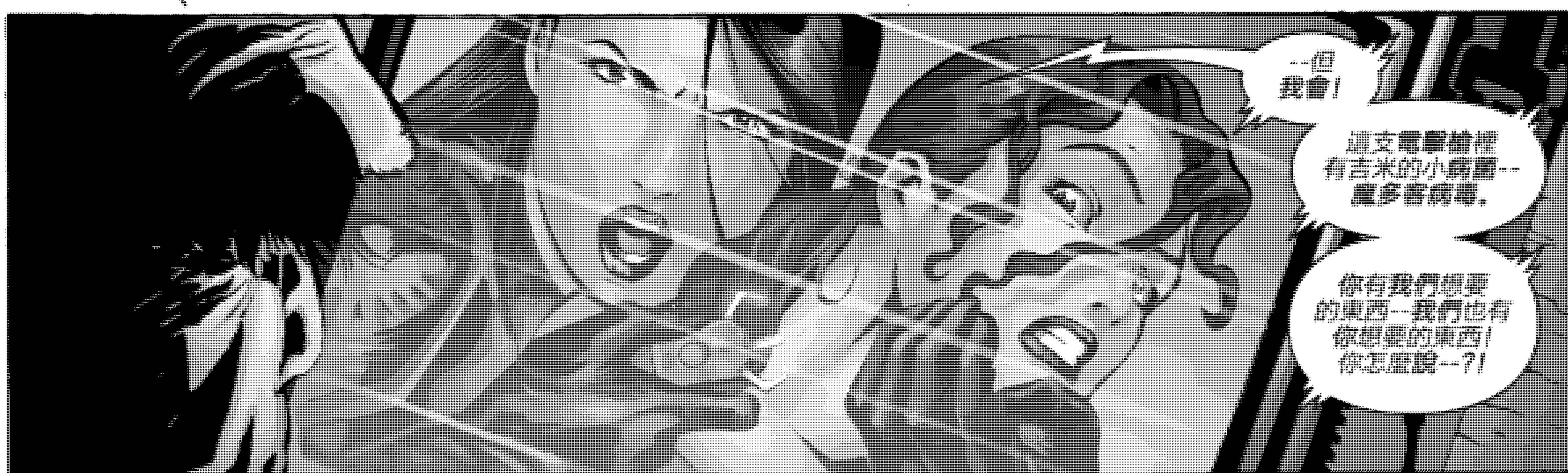
我知道你絕不會  
傷害無辜的生命，  
但依我的記錄，  
另一方面--



--可是  
眾所周知，

結束這場  
鬧劇，否則獵鷹  
就會死。

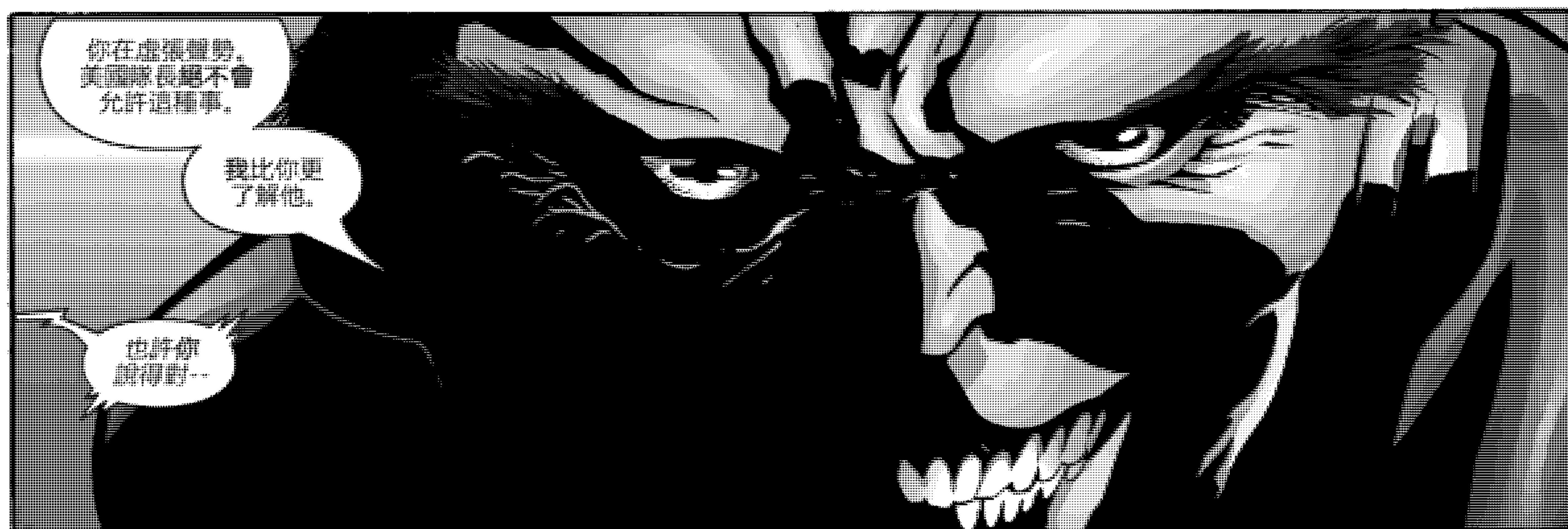
他不會  
傷害她，  
聖徒--



--但  
我會！

這支電擊槍裡  
有吉米的小病毒--  
一種多害病毒，

你有我們想要  
的東西--我們也有  
你想要的東西！  
你怎麼說--？！



你在虛張聲勢，  
美國隊長絕不會  
允許這種事。

我比你更  
了解他。

也許你  
說得對--





——但他可不  
這樣想——!!

魔多客處於零級  
警戒狀態。

魔多客消滅  
入侵者!

專為殺戮  
而設計。

專為殺戮  
而設計。



你的計劃  
成功了,隊長——你引起  
大頭怪的注意了!

是時候  
展現英雄  
本色了!

達摩克利斯——  
讓我說——

阿瑪莉不在  
這裡!!

那只是一段錄影——  
是為了激怒你。  
讓你回來這裡!!



魔多客處於  
零級警戒狀態。

魔多客消滅  
入侵者!

專為殺戮  
而設計。

錯了。

你不是魔多客。  
不是殺人機器。  
你是達摩克利斯——  
里瓦斯——

——一個找到神  
的人——一個放棄犯罪  
的人——一個愛著他  
兄弟曼努爾的人!

你必須抗爭。  
你必須掙脫魔多客  
對你的控制——

我對我的  
分身有絕對  
的控制權。  
隊長!

讓我來示範一下——







--讓他把你們  
兩個都摧毀--!!

呃--不好  
意思--



POWNNNN!



呃。

看來反隊長說得對。  
你摘掉我的面罩是因為  
我鐘錶的機械神經控制  
系統會抑制你的  
精神攻擊!

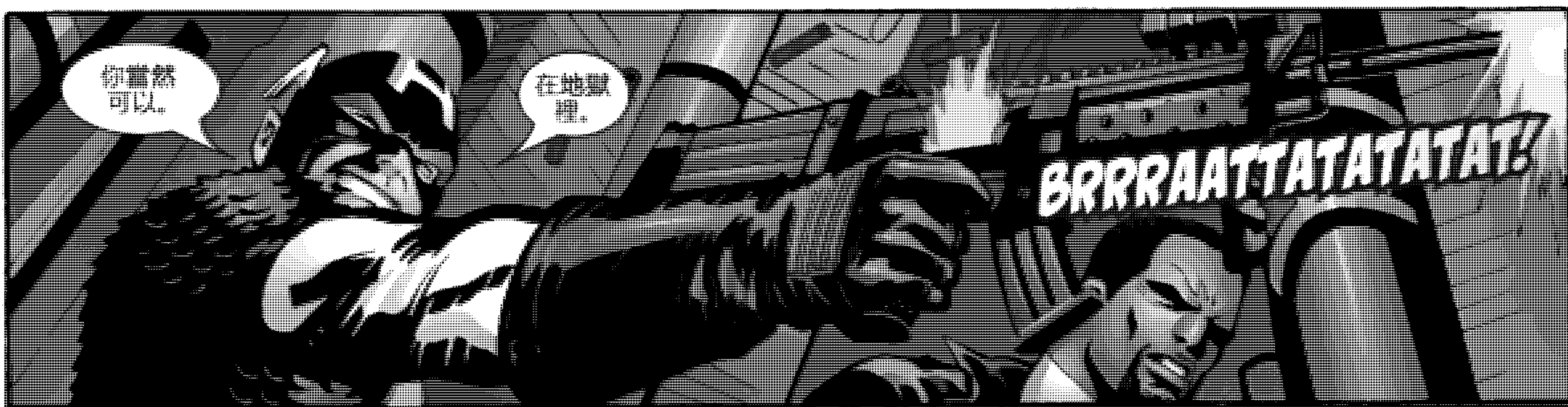
但我和我的靈  
之間的心靈連結  
仍然能過濾你的  
心理把戲--



--而隊長的小小  
靈靈戰術削弱了  
你對我的控制,這我  
有足夠時間靜觀。

"靜觀"?  
"靜觀"?!

我會讓你  
知道自由是  
什麼意思--



你當然  
可以。

在地獄  
裡。

BRRRAATTATATATAT!



死定了。

不然你  
以為呢?

笨蛋,你沒抓到重點--  
如果魔多客在里瓦斯的  
身體裡--然後他知道  
自己快死了--

--他和大頭  
魔多客又有精神  
連結--

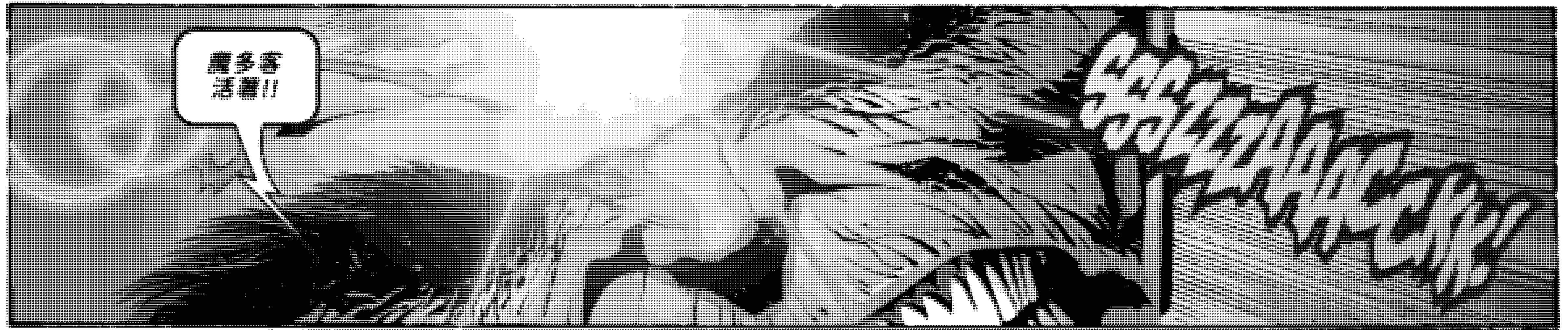




不——!!

你們這些蠢貨!!

你們知道  
自己做了什麼  
嗎——?!!



魔多客  
活著!!



活不  
了多久了。  
小丑!!

艾莉——  
等等——

蠢貨們!!

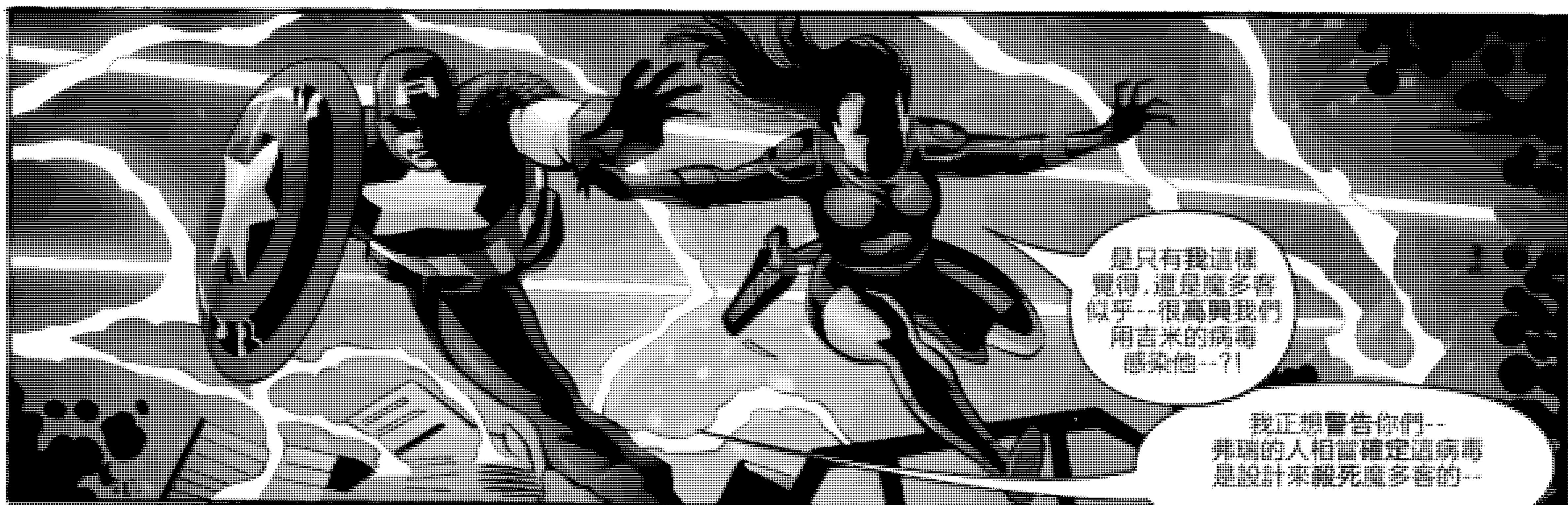
你們把終極勝利拱手  
送給魔多客了!!

魔多客會  
獎賞你們——賜予  
你們速死!!

專為殺戮  
而設計!!



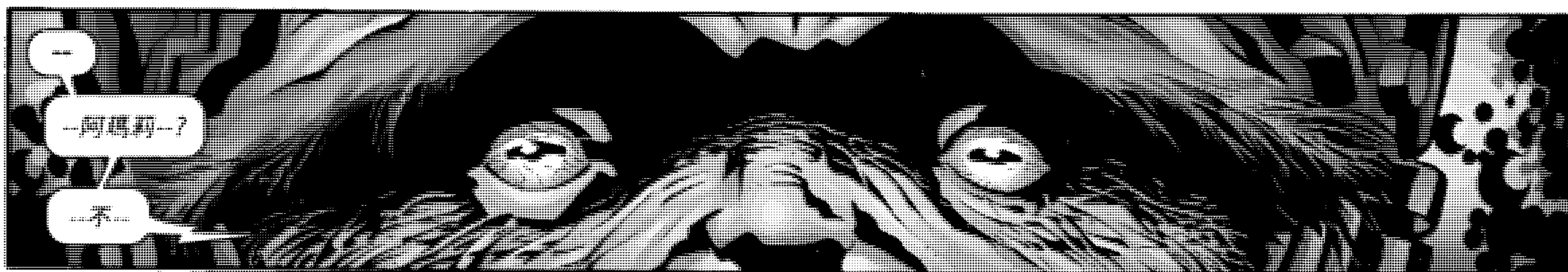












--阿瑪莉--?

不...



隊長--我想--  
我想那是他--

達摩克利斯。  
暫時取得了  
控制權。

...阿瑪莉...

達摩克利斯--  
你必須聽我說--你必須  
幫我們關閉魔多客--



不。

我看過你們的執法  
和情報人員會如何  
利用魔多客。

魔多客只會  
再次逃脫並殺人。  
不--這次--

--魔多客  
必須死。



把她帶到  
上面去。

等等--你要  
做什麼--?!

達摩克利斯  
想自殺!

他要去用  
魔多客的傳送器--  
我得跟著他--



--不管會傳送到  
哪裡--!!

烏節路・新加坡・

組警時間0317

(當地時間上午11:17)

隊長——隊長。  
你還能在通訊頻道上  
聽到我嗎——？！

可以。

你傳送到  
哪裡了——？！

從這些景象  
來看——

——地獄。

下期：兄弟  
彪悍的綠色終局！！